

Instructor Vera Klekovkina (Vera.Klekovkina@uwsp.edu)
Office CCC 408
Tel 346-3232
Office Hours Le mardi de 13h à 13h50 et le jeudi de 10h à 10h50 et sur rendez-vous

FR470 – 20th Century Literature

Thème spécial : Amour et sacrifice

“L'amour, il faut que ça se gagne et que chaque sacrifice accompli pour lui l'approfondit au lieu de l'amoindrir.”
Paule Saint-Onge, *Ce qu'il faut de regrets* (1961)

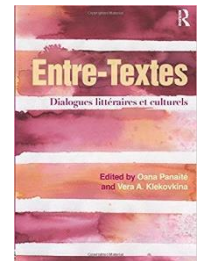
DESCRIPTION DU COURS :



Tristan & Isolde by John Duncan (1866-1945)

Dans ce séminaire, nous examinerons la relation entre l'amour et le sacrifice présente dans tous les domaines de la vie, qu'il s'agisse des relations romantiques, de la vie de famille, du monde professionnel ou de l'engagement civique. D'une part, qui n'a pas rêvé d'un grand amour qui pourrait engendrer des sentiments réciproques, des plaisirs et joies partagés, qui, à leur tour, amèneraient à l'acceptation inconditionnelle de et par l'Autre ? De l'autre, qui ne craint pas les sacrifices continus, les dettes financières, les obligations familiales ou les responsabilités professionnelles, qui entraîneraient l'abnégation de soi ? Comment s'engager envers les autres sans mettre en péril sa propre liberté tout en cherchant à préserver la sécurité d'un contrat social qui veillerait au respect de la dignité de chacun et de l'équité pour tous ?

La lecture des textes tirés d'*Entre-Textes : Dialogues littéraires et culturels* nous permettra d'étudier la relation amour-sacrifice à travers des textes d'époques et de cultures différentes pour en construire une vision plus complexe. Pour mieux organiser nos idées et systématiser nos connaissances, nous aurons recours à des cartes analytiques (argumentaires, conceptuelles ou mentales) afin d'aiguiser notre pensée critique.



LIVRES/OUTILS OBLIGATOIRES :

- *Entre-textes. Anthologie des textes français et francophones.* (TEXT RENTAL)



<https://talkabroad.com/>

Please purchase three 30-minute conversations (\$40) for the course.

OBJECTIFS DU COURS :

- Examiner de près la relation entre l'amour et le sacrifice
- Comparer des textes d'époques et de cultures différentes
- Etablir des connexions variées entre les textes et entre plusieurs disciplines (histoire, politique, philosophie, arts, média, etc.).
- Aiguiser la compréhension analytique à l'aide des textes lus et discutés en classe et des outils critiques tels que les cartes analytiques (argumentaires, conceptuelles ou mentales)
- Continuer à perfectionner l'expression orale et écrite en français

QUELQUES SITES UTILES :

- Pour conjuguer les verbes correctement, consultez : <http://www.leconjugueur.com/>
- Dictionnaire franco – français : <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>
- Dictionnaire anglais – français : <http://www.wordreference.com/>

BARÈME DES NOTES :

1. Participation (+ discussions) & Présence	15% 5%
2. Devoirs et interrogations	15%
3. Conversations sur TalkAbroad (3)	15%
4. Jeux de rôles (3) (+ questionnaires)	18%
5. Devoirs écrits (2)	20%
6. Examen final (dialogue)	12%

1. PARTICIPATION & PRÉSENCE : Vous devez faire les lectures avant de venir en classe et être prêts à en discuter. Si vous avez des difficultés de vocabulaire, veuillez consulter en plus d'un dictionnaire français-anglais, un dictionnaire franco-français afin de mieux comprendre l'usage des mots. Par ailleurs, **votre présence en classe est indispensable** puisque le cours repose en partie sur vos réactions personnelles aux textes. Par conséquent, toute absence non-justifiée affectera votre note de participation et donc votre note finale. Pour la discussion des textes de fiction, faites un résumé en images séquentielles (Polycopié disponible sur notre site de Canvas) et pour la discussion des textes informatifs, faites une carte analytique (Polycopié également disponible sur notre site de Canvas).

2. CONVERSATIONS SUR TALKABROAD

Pour améliorer votre expression à l'oral, nous devez faire trois conversations de 30 minutes avec des locuteurs natifs de français via la plateforme électronique, TalkAbroad. Après chaque conversation, vous devez partager avec vos camarades de classe quelques informations intéressantes (linguistiques, culturelles, conceptuelles, etc.) que vous avez apprises pendant la conversation. Plus de détails seront fournis au cours du semestre.

3. JEUX DE RÔLES

Afin de continuer à perfectionner vos compétences orales et critiques, nous allons nous inspirer des débats et des jeux télévisés en français. L'art de s'exprimer se compose de plusieurs aspects : il faut savoir se décrire et se défendre, poser des questions et y répondre sans trop de pause, mais aussi il faut savoir faire des blagues et savoir se servir de divers moyens pour bien guider le cours de la conversation. En jouant des rôles différents (tirés au sort), vous pourriez faire l'expérience des idées et des paroles des autres (qui peuvent être très distinctes de vos convictions !). Pour chaque jeu, préparez-vous bien en remplissant le questionnaire suivant (dont le polycopié sera disponible sur notre site de Canvas). Selon le personnage ou le rôle que vous tirez au sort, pensez à ces questions :

- 1) Ce personnage, comment peut-il se décrire ? Comment est-il physiquement et moralement ?
- 2) Ce personnage, comment peut-il se défendre ? Comment s'exprime-t-il d'habitude ? Quels mots / idées lui sont importants ?
- 3) Quelles questions peut-il poser aux autres et au public ?
- 4) Comment peut-il répondre aux questions des autres ?
- 5) De quels moyens peut-il se servir pour guider la conversation ? Quelles blagues peut-il faire ?

L'Usage des traducteurs automatiques sera permis pour ces devoirs. En fait, vous allez à vous entraîner à vous servir **responsablement** des outils numériques disponibles aujourd'hui pour l'apprentissage des langues. Plus de détails seront fournis au cours du semestre ainsi que la grille d'évaluation de votre performance (50% de la note sera pour le questionnaire de préparation et 50% pour le jeu).

4. DEVOIRS ÉCRITS

Écrire 2+ pages (500+ mots), dactylographiées à double interligne par devoir. Les devoirs écrits prendront la forme d'un devoir analytique de 2+ pages, dactylographié à double interligne et fait en classe. Je vous donnerai une liste de questions possibles deux semaines avant les devoirs écrits. N'oubliez pas d'inclure une introduction, précisez bien votre thèse, écrivez deux ou trois paragraphes pour la soutenir et finissez le devoir avec une conclusion. **Un titre intéressant est obligatoire !**

Avant de rendre un travail écrit, vérifiez :

- L'orthographe et les accents, le genre, l'accord entre le nom et l'adjectif, le sujet et le verbe.
- L'organisation et le développement de vos idées.
- **La soumission électronique est obligatoire ! Vous devez télécharger vos essais sur Canvas***

* Canvas is linked to Turnitin.com – the anti-plagiarism software!

NOTE SUR LE PLAGIAT :

- « C'est un « Vol littéraire. Le plagiat consiste à s'appropriier les mots ou les idées de quelqu'un d'autre et de les présenter comme siens. » (*Petit Robert 1*, 2005). Ce vol est donc passible de sanctions qui risquent de compromettre le bon déroulement des études universitaires. » (<http://www.bibliotheques.uqam.ca/recherche/plagiat/>). Pour en savoir plus, consultez ce site canadien qui explique en français ce qui constitue « Tricherie et intégrité académique ».
- **L'usage des traducteurs électroniques tels que Google Translate est considéré comme une forme de tricherie et sera réprimandé en conséquence.**

L'Usage des traducteurs automatiques est interdit pour ces devoirs, car c'est le moment de monter ce que vous avez appris en classe et comment vous pouvez vous exprimer en français indépendamment.

« Parler est bien, écrire est mieux ; imprimer est excellente chose. Car si votre pensée est bonne, on en profite ; mauvaise, on la corrige et l'on profite encore. »

Paul-Louis Courier (1772-1825)

5. EXAMEN FINAL : *Dialogue avec votre partenaire de classe*

L'examen final prendra la forme d'un dialogue de 10-15 minutes avec un partenaire de classe (en personne ou enregistré en vidéo) durant lequel vous devez discuter des thèmes et des textes étudiés en classe. Plus de détails seront fournis sur notre site de Canvas.

ECHELLE DE NOTATION :

	89-87 B+	79-77 C+	69-67 D+	
93 A	86-83 B	76-73 C	66-63 D	59 and under F
92-90 A-	82-80 B-	72-70 C-	62-60 D-	

CALENDRIER DU COURS :

Activités				Lecture(s) et devoirs
S1	m	3 /9	L1 : Introduction du cours & lecture dialogique et pensée critique	CT Quiz
	j	5 /9	L2 : Grand thème du cours : amour et sacrifice	« "L'amour suppose-t-il le sacrifice ? »
S2	m	10 /9	L3 : Module 1 : « Amour et séduction dans la légende de Tristan et Iseut chez Bérout, Thomas et Albert Cohen »	<i>Entre-Textes</i> , pp. 10-14
	j	12 /9	L4 : <i>Tristan et Iseut</i> (1130-1150)	pp. 15-18
S3	m	17 /9	L5 : <i>Belle du Seigneur</i> (1968)	pp. 21-25
	j	19 /9	L6 : Les perspectives culturelles et historiques <i>Conversation 1 : Présentations et thème du cours – amour et sacrifice (TalkAbroad, 30 min)</i>	pp. 18-20, 27-28
S4	m	24 /9	L7 : La mise en parallèle	pp. 28-29 + Discussion
	j	26 /9	L8 : Jeu/ débat télévisé	Jeu télévisé 1 (quiz)
S5	m	1 /10	L9 : Jeu de rôles en classe	Questionnaire 1 à rendre
	j	3 /10	L10 : Devoir écrit 1 (en classe)	Relisez vos notes !
S6	m	8 /10	L11 : Module 2 : « Une robinsonnade canadienne chez Marguerite de Navarre et Anne Hébert »	pp. 32-36
	j	10 /10	L12 : <i>L'Heptaméron</i> (1558)	pp. 37-39
S7	m	15 /10	L13 : <i>L'Île de la Demoiselle</i> (1990)	pp. 44-49
	j	17 /10	L14 : Les perspectives culturelles et historiques <i>Conversation 2 : Thème du cours – loisirs et responsabilités</i>	pp. 40-43
S8	m	22 /10	L15 : La mise en parallèle	pp. 50-51 + Discussion
	j	24 /10	L16 (à la maison) : Jeu/ débat télévisé	Jeu télévisé 2 (quiz)
S9	m	29 /10	L17 : Jeu de rôles en classe	Questionnaire 2 à rendre
	j	31 /10	L18 : Devoir écrit 2 (en classe)	Relisez vos notes !
S10	m	5 /11	L19 : Module 3 : « Littérature comme témoignage chez Agrippa d'Aubigné et Wajdi Mouawad »	pp. 73-77
	j	7 /11	L20 : <i>Les Tragiques</i> (1616)	pp. 77-82
S11	m	12 /11	L21 : <i>Incendies</i> (2003)	pp. 85-88
	j	14 /11	L22 : Les perspectives culturelles et historiques <i>Conversation 3 : Comment peut-on construire une vie équilibrée ?</i>	pp. 82-83, 90-92
S12	m	19 /11	L23 : La mise en parallèle	p. 93-94 + Discussion
	j	21 /11	L24 (à la maison) : <i>Incendies</i> (film de Denis Villeneuve, 2011)	Film (quiz)
S13	m	26 /11	L25 : Discussion du film	« <i>Incendies</i> : tragédie et temps présent »
	j	28 /11	Thanksgiving	
S14	m	3 /12	L26 : Préparations pour le dernier jeu de rôles en classe	
	j	5 /12	L27 : Jeu de rôles en classe	Questionnaire 3 à rendre
S15	m	10 /12	L28 : Préparations pour l'examen final (le dialogue avec votre partenaire)	
	j	12 /12	<i>La fête</i>	
L'examen final – le mercredi 18 décembre 2019 de 14h 45 à 16h 45.				

N.B. This is a tentative schedule – adjustments may be necessary during the semester.

Bon semestre à tous !